

學海築夢/新南向學海築夢學生出國實習 心得報告內容大綱

獲補助年度	108 年
薦送學校、系所、年級	中臺科技大學、國際企業系、一年級
中文姓名	廖盈婷
國外實習國家(含城市)	日本東京
國外實習機構	株式会社チャレンジ(challeng)
國外實習考評成績或評語	
短片時間及標題	
<p>一、 緣起</p> <p>高中時就讀日文科，從那時起開始對日本感興趣，想了解他們的飲食文化與名俗風情，在高二期間參加學校的日本遊學，從那次的經驗後，更加確信之後要來日本實習或留學的決心。升大學時，發現本校有去日本的實習機會，而選擇就讀本校，大一透過本系的系周會，學長姐們分享在日本時習的經驗談，讓我更想爭取去日本的機會。透過教育部的「學海築夢」這個計畫，讓我有機會到日本實習兩個月，體驗日本文化，與增加在職場上的經驗。</p> <p>二、 國外實習機構簡介</p> <p>株式会社チャレンジ主要兩種商品，一、緊急地震速報機-日本第一！內置傳感器支持直接地震！高性能內置傳感器會在發生重大震動之前通知您地震。它還支持 10 種語言並支持各個國家。它配備了世界上最先進的防災功能。二、無線型緊急通報-如果發生緊急情況，只需按遙控器並向員工室報告即可。在員工室，檢查接收器上顯示的教室號碼。立即行動！只需按一下按鈕，它就會自動向校長或老師的家或手機報告。株式会社チャレンジ主要銷售給醫院以及學校等等.....。</p> <p>三、 國外實習企業或機構之學習心得</p> <p>在實習前，擔心語言不通和工作上的問題，但公司的社員非常有耐心的解釋</p>	

給我們聽。公司分配一人一台電腦，我們的工作主要是做翻譯，將日文和英文翻譯成繁體中文，或者是教我們如何組裝商品，有時也會跟著社長及職員們出差，參加一些討論會、研究會等等，讓我們學習到更多有關於職場的事。剛開始給我們產品的日文說明書，在閱讀過程中，遇到不會的日文單字或文法，會上網查單字，了解商品同時也能學習到日文，是一個非常好的學習機會。

第一次進入日本內閣府，這次參加的研討會是來自各國的企業家，來進行討論如何減少災害風險，雖然有很多都聽不懂，但可以從中學學習到許多事情，這是一個難得寶貴的體驗。



圖一

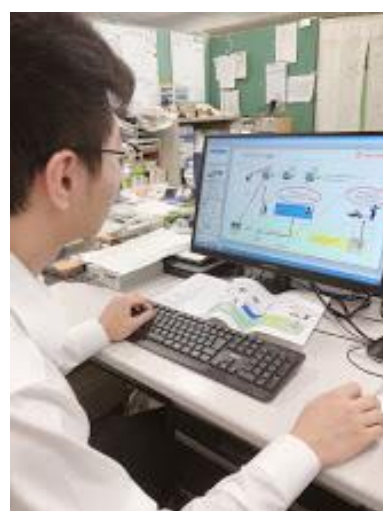


圖二

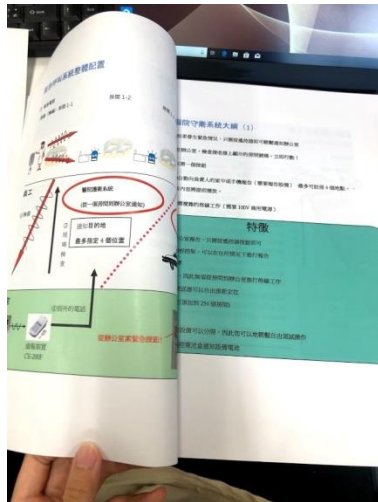
平時工作的時候，將日文說明書或日文網站翻譯成繁體中文，遇到不會的單字會上網查詢，看似簡單，其實在翻的過程中，會遇到語句不順的問題，以及用鍵盤打中文的等等問題，因日本電腦沒有注音鍵盤，對於不常使用電腦的我來說是一大困難，因此在修改文字時，經常打錯字，所以通常要花一到兩天完成翻譯工作。有時還會給我們組裝一些商品的零件，相比翻譯來說，我更喜歡動手做東西，雖然只有小小的零件，但缺一不可，在做的時候也需要專注。



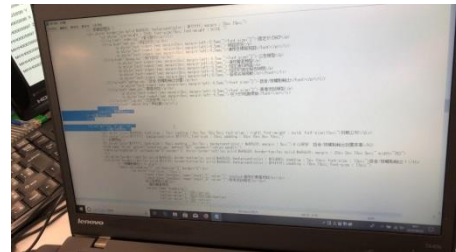
圖三



圖四



圖五



圖六

四、 國外實習之生活體驗

來日本之後最期待的是除了平常實習之外，利用假日時間到處走走逛逛，體驗日本不同的文化，去觀光東京各個地方。最不習慣的是沒有交通工具，因日本人幾乎使用腳踏車或走路到地鐵，因此每天走到腿痠，但走到最後已經漸漸習慣。

來日本的前幾天，由老師帶我們學會如何搭地鐵，還有去一些觀光勝地，後來去從小到大都想去的東京迪士尼樂園，但去的時候天氣不是很好，下大雨，每項遊樂設施都要排好長一段時間，最終只玩到了五個設施，晚上留下來觀看遊行，非常的壯觀。



圖七



圖八

來到日本，每天幾乎都不浪費時間，平日是實習時間，到了假日就會跟著學長姐出去玩，每天都去不同的地方，像銀座、淺草、東京、上野等等……。剛開始很想去晴空塔頂樓俯瞰整個東京，但門票太貴，一直沒去成，可到最後兩個禮拜時，社長突然送我們禮物，那就是晴空塔門票，而且一次給我們四張，從晴空塔上俯視可以看到東京的萬家燈火。

說到日本夏季的代表，一定不能錯過「花火大會」了。穿著浴衣、喝著冰涼啤酒，一邊與友人、家人同樂，是許多電影中常見的畫面。每年從4月開始，日本各地便陸續舉行煙火表演，煙火數量從幾千發到幾萬發的大規模煙火大會都有，時間長達1~2小時，往往吸引大批人潮觀賞。據說現在這種觀賞性的花火最早出現在江戶時代，而日本的花火技術發展至今，其技術更是首屈一指。最大的特色在於其考慮了每個地方的欣賞角度，因此更能展現立體感。加上顏色繽紛、造型多樣，往往讓人歎為觀止。剛好這次實習有「花火大會」，我們去了江戶川煙火大會，還特地去買了地墊，一起野餐。



圖十一



圖十二



圖十三

日本物價昂貴，所以我們為了省錢，每天會去超市買菜回宿舍自行煮晚餐，我們本來平常在家都不會煮飯，但來到這裡都必須自行煮飯，我覺得是一個很好的機會，每天都固定會有肉跟菜，而且自己煮比外面吃來的便宜一半的錢，量也比較多，吃得比較飽。



圖十四

五、國外實習之具體效益(請條列式列舉)

1. 日文對話與聽力進步
2. 增加在職場上的經驗
3. 學會獨立、自我保護
4. 體驗到日本文化，拓展國際觀
5. 專業知識學習
6. 處事態度、應對

六、感想與建議

這次來日本實習跟以往的遊學比起來，覺得收穫比較大，遊學是跟著學校一起，吃住都不用想，都會幫你規劃好行程，只要照著計劃走就行，全程老師都會陪同，遇到問題會有人幫助，而這次完全都要自己規劃，無論在工作上或生活上都要自行解決處理，這對我來說是一大考驗，從小就沒離開過家，在國外待這麼長的時間，語言溝通也是個問題，但透過這次機會，覺得自己有所成長，從怕生到敢與人溝通，遇到困難知道該如何解決，怎麼學會保護自己與照顧自己，而在日文上，聽力也有所成長，雖然還有些不足，但是一個讓我增加實力的經驗。



圖十五



圖十六